

□ Halte dich an Naturschutzgebiete und abgesperrte Zonen, damit für Vögel ein ungestörter Lebensraum erhalten bleibt.

□ Nimm vor allem keine geschützten Arten aus ihrem natürlichen Umfeld – einer Blume geht es auf ihrer Wiese viel besser als in einer Vase auf der Fensterbank.

□ Auch der Kauf von Bioprodukten kann einen Beitrag zum Erhalt der Artenvielfalt leisten, indem bei ihrem Anbau auf Pestizide und künstliche Düngemittel verzichtet.

□ Erkundige dich nach bedrohten Arten in deiner Gegend und unterstütze Schutzprojekte.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Vogelsterben: Wenn der Frühling verstummt [Elektronische Resource] /Jens Voss//National Geographic. – Zugriffsmodus: <https://www.nationalgeographic.de/tiere/2018/05/vogelsterben-wenn-der-fruehling-verstummt>. – Zugangsdatum: 12.05.2018.

УДК 008:316.722(1-1)

Студ. А. С. Фещенко

Науч. рук. преп. О. С. Антонова (кафедра межкультурных коммуникаций и технического перевода, БГТУ)

## INTERKULTURELLE BEZIEHUNGEN IN VERSCHIEDENEN LÄNDERN

### **1. Interkulturelle Kommunikation**

Die Interaktion von Individuen, Gruppen oder Organisationen, die verschiedenen Kulturen angehören, wird als interkulturelle Kommunikation (IKK) bezeichnet. Ist trotz kultureller Unterschiede eine effektive Kommunikation möglich?

Der Mensch ist ein soziales Wesen und hängt daher von anderen Menschen ab. Diese Abhängigkeit bedeutet, dass die Empfindungen, Wahrnehmungen, das Denken und Verhalten einer Person weitgehend von sozialen Erfahrungen, Praktiken, Normen und Wertorientierungen einer bestimmten Gruppe festgelegt werden.

### **2. Die Unvermeidlichkeit des Ethnozentrismus**

Ethnozentrismus ist unvermeidlich. Wir betrachten Ausländer durch unsere eigene „kulturelle Brille“ und schätzen ihr Verhalten auf der Grundlage der Werte ein, die ihre einheimische Kultur ausübt. Ethnozentrismus ist ein Beispiel für Gruppengünstlingswirtschaft

### **3. Kulturelle Anderssein verstehen**

Forscher haben jedoch bereits die dominanten Merkmale des deutschen Kommunikationsverhaltens festgestellt, die sich im Vergleich zu Slawischen (Russischen, Weißrussischen u. a.) ergeben:

- großer Wert für die Kommunikation;
- äußere Freundlichkeit, Fröhlichkeit;
- hohe Haushaltsfreundlichkeit
- Etikette der Kommunikation;
- Zurückhaltung in der persönlichen Kommunikation;
- die Neigung, mit Fremden ins Gespräch zu kommen;
- entfernte Kommunikation;
- die Priorität der Themen Geld und Essen in der Kommunikation;
- offene Diskussion von Währungsfragen mit dem Gesprächspartner;
- Liebe zu "praktischem" Humor;
- Nichteinmischung in die Kommunikation der Drittpersonen.

Interessant sind auch die Meinungen der Deutschen über russische Geschäftswelt und über die Russen im Allgemeinen und umgekehrt.

**Deutsche Meinung über Russen:**

- mangelnde Bereitschaft, Initiative und Risiko zu ergreifen;
- Fehlen von Aussagen, die Meinungsverschiedenheiten in Diskussionen und Verhandlungen zum Ausdruck bringen;
- respektvolle Haltung gegenüber den Behörden, auch wenn er beruflich inkompetent ist;
- aktive Teilnahme an Diskussionen und Verhandlungen nur eines kleinen Teils des Teams mit der traditionell passiven Komplizenschaft der übrigen;
- die Kompetenz der Partner wird nicht immer anhand ihrer beruflichen Fähigkeiten bewertet.
- in der Regel das Fehlen der Verantwortlichen für... - oder Schuldigen an der Entscheidung;
- die Lösung persönlicher Probleme während der Arbeitszeit (am Arbeitsplatz) als Norm;
- die Ausbreitung von Einfluss und Macht von Übergeordneten zu Untergeordneten;
- übermäßige Beaufsichtigung ausländischer (deutscher) Partner oder, umgekehrt, keine genügende Betreuung
- geplante Zusagen oder Tagesordnungstreffen ignorieren;
- neugierige Einmischung in das Privatleben ausländischer Partner;
- häufige Feste, die zum Trinken und Toasten gezwungen sind.

**Russische Meinung über Deutschen:**

- Beherrschung von Plänen und Zeitplänen, mangelnde Flexibilität bei erzwungenen Änderungen;
- obligatorische Beteiligung aller am Meinungsaustausch während der Verhandlungen und Diskussionen;
- Entfernung in der Geschäftskommunikation;
- Unzugänglichkeit nach Stunden;
- Die Einhaltung der Pläne ist wichtiger als die Pflege menschlicher Beziehungen.
- Arbeitsdisziplin vor allem;
- Unvereinbarkeit mit unseren Vorstellungen von Gastfreundschaft;
- Priorität der schriftlichen Anweisungen.

Diese Unterschiede im kommunikativen Verhalten beeinträchtigen den Erfolg interkultureller Kommunikation ziemlich stark.

#### **4. Typisches Modell für die Entwicklung der Fremdkultur**

Im Gegensatz zum Bennett-Modell der fortschreitenden Entwicklung einer fremden Kultur gibt es ein typisches Modell, das auf der Idee des Ethnozentrismus als grundlegende anthropologische Konstante basiert. Die Menschen werden darin eingestuft als "hart ethnozentrisch", "negativ ethnozentrisch", "versteckt ethnozentrisch", "reflektierend ethnozentrisch".

**Der harte Ethnozentriker** erkennt kulturelle Unterschiede nicht oder behandelt sie negativ. Die eigene Kultur ist der einzig wahre Maßstab.

**Ein negativer Ethnozentriker** ist voller Bewunderung für andere, exotische Welten, und seine eigene Kultur ist eher negativ.

**Versteckter Ethnozentriker** hält sich für eine offene und tolerante Person. Er erkennt die Existenz verschiedener Kulturen und Verhaltensweisen an und sieht nicht, welche Probleme daraus entstehen können. Er idealisiert die Welt und betrachtet Ethnozentrismus lediglich als Manifestation unzureichenden geistigen Wachstums.

**Der reflektierende Ethnozentriker** beurteilt die Realität realistisch und erkennt, dass er seinen eigenen Ethnozentrismus nicht mit einer Willensanstrengung aufgeben kann.

#### **5. Regeln für kompetente interkulturelle Kommunikation**

In der Fachliteratur werden die Regeln der kompetenten interkulturellen Kommunikation formuliert. Jede Regel beginnt mit den Worten "Ich muss".

##### **Regeln:**

1. gut mich und meine eigene Kultur kennen;
2. davon ausgehen, dass meine Wahrnehmung der Realität gewisse Grenzen hat;

3. geduldig sein, aufmerksam sein, aufmerksam dem Gesprächspartner zuhören und keine voreiligen Schlussfolgerungen ziehen;
4. in einer Situation der Unsicherheit die Entscheidungsfähigkeit beibehalten;
5. mich häufig über Informationen und Ratschläge informieren, meine Entscheidungen sorgfältig abwägen und mich zur Kenntnis nehmen, dass dies mehr Zeit in Anspruch nimmt;
6. Neugier auf alles Neue und Ungewöhnliche zeigen;
7. mehr über die kulturellen Besonderheiten meiner Partner erfahren;
8. den Wunsch zeigen, fremde kulturelle Perspektiven zu studieren und zu verstehen;
9. bereit sein, mich vor dem Gesprächspartner zu öffnen, und zu zeigen, wer ich bin und was meine Überzeugungen sind;
10. erkennen, dass ich nicht perfekt bin und Fehler und Missverständnisse nicht immer vermeiden kann.

УДК 004.514

Студ. В. С. Хворост

Науч. рук. ст. преп. Н. П. Шутько (кафедра ИСиТ, БГТУ)

Доц. Е. И. Благодёрова (кафедра межкультурных коммуникаций  
и технического перевода, БГТУ)

## **THE PROCESS OF WEB SITE DESIGN DEVELOPMENT**

Each website is unique. But the overall process of website design development is essentially the same. It consists of five steps: preparation, prototype (the formation of UX), design (creating the UI), the implementation of the design, design testing.

Preparation (the formation of UX). The most important thing at this stage is to get a clear and complete understanding of the purpose of your future site, goals you want to achieve with the help of it and the target audience you want to attract to it.

Target audience is a group of people for whom a certain product or service is intended. All members of the target audience have something in common – for example, the necessity for something, a problem that they want to solve. To conduct an effective analysis, you should know the gender of your clients, their financial and family state, profession – in other words you should have an idea of the socio-demographic and psychographic indicators. You should also imagine where and how target audience spends their free time, what these people are interested in, what social networks they use [1].

Prototype. While creating the prototype it is important for each of